

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Miljötålighetsprovning – Del 2-14: Provningsmetoder – N: Temperaturändring

Environmental testing –

Part 2: Tests –

Test N: Change of temperature

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60068-2-14:2009. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60068-2-14:2009.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60068-2-14:2009

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60068-2-14, Sixth edition, 2009 - Environmental testing - Part 2: Tests -
Test N: Change of temperature**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60068-2-14, utgåva 1, 2001 och SS-EN 60068-2-33, utgåva 1, 2001, gäller ej fr o m 2012-07-01.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Environmental testing -
Part 2-14: Tests -
Test N: Change of temperature
(IEC 60068-2-14:2009)**

Essais d'environnement -
Partie 2-14: Essais -
Essai N: Variation de température
(CEI 60068-2-14:2009)

Umgebungseinflüsse -
Teil 2-14: Prüfverfahren -
Prüfung N: Temperaturwechsel
(IEC 60068-2-14:2009)

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 104/481/FDIS, future edition 6 of IEC 60068-2-14, prepared by IEC TC 104, Environmental conditions, classification and methods of test, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60068-2-14 on 2009-07-01.

This European Standard supersedes EN 60068-2-14:1999 and EN 60068-2-33:1999.

The major changes with regard to EN 60068-2-14:1999 concern:

- merging of EN 60068-2-14:1999 and EN 60068-2-33:1999: *Guidance on change of temperature tests*;
- updating of the figures, changes to some of the wording and editorial corrections made for clarification.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement | (dop) | 2010-04-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2012-07-01 |

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60068-2-14:2009 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60068	Series	Environmental testing	EN 60068	Series
IEC 60068-2-1	- ¹⁾	Environmental testing - Part 2-1: Tests - Test A: Cold	EN 60068-2-1	2007 ²⁾
IEC 60068-2-2	- ¹⁾	Environmental testing - Part 2-2: Tests - Test B: Dry heat	EN 60068-2-2	2007 ²⁾
IEC 60068-2-17	- ¹⁾	Environmental testing - Part 2-17: Tests - Test Q: Sealing	EN 60068-2-17	1994 ²⁾
IEC Guide 104	- ¹⁾	The preparation of safety publications and the use of basic safety publications and group safety publications	-	-

¹⁾ Undated reference.

²⁾ Valid edition at date of issue.

CONTENTS

INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references	7
3 Field conditions of changing temperature	7
4 General	8
4.1 Design of change of temperature tests	8
4.2 Test parameters	8
4.3 Purpose and choice of the tests	8
4.4 Choice of the duration of the exposure	8
4.5 Choice of the duration of the transfer time	9
4.6 Applicability limits of change of temperature tests	9
5 Guidance for the selection of the kind of test	10
6 Initial and final measurements	10
6.1 Initial measurements	10
6.2 Final measurements	10
7 Test Na: Rapid change of temperature with prescribed time of transfer	10
7.1 General description of the test.....	10
7.2 Testing procedure	10
7.2.1 Testing chamber.....	10
7.2.2 Mounting or supporting of the test specimen.....	11
7.2.3 Severities	11
7.2.4 Conditioning	11
7.2.5 Test cycle.....	11
7.3 Recovery.....	12
7.4 Information to be given in the relevant specification	12
8 Test Nb: Change of temperature with specified rate of change	13
8.1 General description of the test.....	13
8.2 Testing procedure	13
8.2.1 Testing chamber.....	13
8.2.2 Mounting or supporting of the test specimen.....	13
8.2.3 Severities	13
8.2.4 Conditioning	14
8.2.5 Test cycle.....	14
8.3 Recovery.....	15
8.4 Information to be given in the relevant specification	15
9 Test Nc: Rapid change of temperature, two-fluid-bath method	16
9.1 General description of the test.....	16
9.2 Testing procedure	16
9.2.1 Testing equipment.....	16
9.2.2 Severities	16
9.2.3 Conditioning	16
9.3 Test cycle.....	16
9.4 Recovery.....	17
9.5 Information to be given in the relevant specification	17

10 Information to be given in the test report	18
Figure 1 – Determination of test duration time (t_1).....	9
Figure 2 – Na test cycle	12
Figure 3 – Nb test cycle	15
Figure 4 – Nc test cycle	17

INTRODUCTION

A change of temperature test is intended to determine the effect on the specimen of a change of temperature or a succession of changes of temperature.

It is not intended to show effects which are due only to high or low temperatures. For these effects, the dry heat test or the cold test should be used.

The effect of such tests is determined by

- values of high and low conditioning temperature between which the change is to be effected,
- the conditioning times for which the test specimen is kept at these temperatures,
- the rate of change between these temperatures,
- the number of cycles of conditioning,
- the amount of heat transfer into or from the specimen.

Guidance on the choice of suitable test parameters for inclusion in the detail specification is given throughout this standard.

ENVIRONMENTAL TESTING –

Part 2-14: Tests – Test N: Change of temperature

1 Scope

This part of IEC 60068 provides a test to determine the ability of components, equipment or other articles to withstand rapid changes of ambient temperature. The exposure times adequate to accomplish this will depend upon the nature of the specimen.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60068 (all parts), *Environmental testing*

IEC 60068-2-1, *Environmental testing – Part 2-1: Tests – Test A: Cold*

IEC 60068-2-2, *Environmental testing – Part 2-2: Tests – Test B: Dry heat*

IEC 60068-2-17, *Environmental testing – Part 2-17: Tests – Test Q: Sealing*

IEC Guide 104, *The preparation of safety publications and the use of basic safety publications and group safety publications*

■ [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]